

TOURISM GUIDE

REISEFÜHRER



MADONA DISTRICT • BEZIRK MADONA



- 📍 ĒRĢĻI
- 📍 MADONA
- 📍 CESVAINE
- 📍 LUBĀNA

www.visitmadona.lv



1 43

1 43 “Smeceres sils”, skiing centre. A cross-country skiing centre of international importance. Cross-country skiing tracks (1–30 km), illuminated track (3 km), snowmaking, biathlon track with illuminated shooting lane (30 targets), marked tracks for amateur skiers (1, 4.5, 7 km), rental of skiing equipment (100 sets), rooms for preparing skis, heated changing rooms, a room for recreation, WC, accommodation, sauna, premises for events, organisation of sports events and training camps. **Smeceres sils.** Langlaufloipen 1–30 km, Beleuchtung 3 km, künstliche Beschneiung, Biathlonstrecke mit beleuchtetem Schießstand (30 Ziele), markierte Volksski-loipen (1, 4.5, 7 km), Skiausstattungsverleih (100 Sets), Skivorbereitungsräume, warme Umkleieräume, Ruheraum, WC, Unterkunft, Sauna, Veranstaltungsräume, Organisation von Sportspielen und Trainingslagern. **Smeceres sils, Lazdonas pag.,** ☎ +371 29347575, 26396032, www.smeceresils.lv

2 15 Hill Gaiziņš. Downhill skiing, snowboard, snow tubing track with ski lift, cross-country skiing track, rental of equipment, accommodation, sauna, outdoor tub, café. **Gaiziņš.** Abfahrtsski, Snowboard, Reifepiste mit Lift, Langlaufloipe, Ausrüstungsverleih, Unterkunft, Sauna, Holzpool, Café. **Gaiziņkalns, Bērzaunes pag.,** ☎ +371 64828176, 29216473, gaizins.lv



6

3 33 Hill Rēķu. Downhill skiing, snowboard, snow tubing track with ski lift, rental of equipment, accommodation, sauna, café. **Rēķu-Hügel.** Abfahrtsski, Snowboard, Reifepiste mit Lift, Ausrüstungsverleih, Unterkunft, Sauna, Café. **Rēķi, Sarkanu pag.,** ☎ +371 26535786, 29239521, www.rekukalns.lv

4 4 “Šubrakkraši”, guest house. Length 1–5 km, rental of equipment, sledge and snow tubing track, lighting, snowmobile, accommodation, sauna. **Šubrakkraši.** Gästehaus. Länge 1–5 km, Ausrüstungsverleih, Schlitten- und Reifepiste, Schneemobil, Unterkunft, Sauna, Holzpool. **Kalnolz, Bērzaunes pag.,** ☎ +371 22441173, 29189120, www.subrakkrasti.lv

5 Ērgļi cross-country skiing track. Length 1–5 km, lighting, rental of skis. **Ērgļi.** Langlaufloipe, Länge 1–5 km, Beleuchtung, Skiverleih. **Lauksaimniecības iela 16, Ērgļi,** ☎ +371 29219384, 26470400.

6 Hill Briežkalns. Downhill skiing, snow park, a slope for beginners, a slope for sledging, snow tubing, snowmobiles for children. **Briežu-Hügel.** Abfahrtsski, Snowboardpark, Anfängerhügel, Rodelhang, Reifepiste, Schneemobile für Kinder. **Briežkalns, Ērgļi,** ☎ +371 22040408, fb/Briežkalns



WORTH SEEING · SEHENSWERT

21 Ice formation at Arona Castle Mound. Naturally formed ice sculpture next to Arona Castle Mound, drinking water abstraction point. During cold winters, the ice formation is more than 10 m high. **Eisskulptur am Arona-Burgberg.** Eine natürlich geformte Eisskulptur neben dem Burgberg von Arona, eine Quellwasserentnahmestelle. In kalten Wintern wächst die Skulptur bis zu einer Höhe von mehr als 10 m. **Bērzaunes pag.,** GPS 56.809607, 26.094815, fb/AronasKalns

CONTENTS

Ērgļi, Vestiena, Lautere	4-11
Jaunkalsnava, Madona, Cesvaine	12-23
Ļaudona, Barkava, Lubāna	24-29
Popular tourist attractions	31

INHALT

Ērgļi, Vestiena, Lautere	4-11
Jaunkalsnava, Madona, Cesvaine	12-23
Ļaudona, Barkava, Lubāna	24-29
Beliebteste Touristenziele	31



1 43





www.visitmadona.lv

VisitMadona VisitErgļi

UPLAND LANDSCAPES · HÜGELIGE LANDSCHAFTEN ĒRĢĻI, VESTIENA, LAUTERE

1 Madona Municipality Tourism Centre. Touristeninformationszentrum der Bezirksgemeinde Madona. Skolas iela 10a, Madona, ☎+371 27294005.

1 Ērgļi Tourism Centre. Tourismuszentrum Ērgļi. Rīgas iela 10, Ērgļi, ☎+371 26366934.

► Der geodätische Bogen von Struve ist ein einzigartiges System geodätischer Vermessungen aus dem 19. Jhd. zur Bestimmung der Größe und Form der Erde. Es wurde von 1816 bis 1855 von dem Professor der astronomischen Wissenschaften Friedrich Georg Wilhelm Struve und dem Kriegstopographen Oberst Karl Friedrich Tenner umgesetzt.

► Der Struve-Bogen erstreckt sich ungefähr entlang des 26° Meridians von Hammerfest am Arktischen Ozean in Norwegen bis zur Stadt Ismail am Schwarzen Meer und durchquert dabei das Territorium von insgesamt 10 Ländern. Die Gesamtlänge des Bogens beträgt 2822 km. Der geodätische Bogen von Struve ist in die Liste des UNESCO-Weltkulturerbes aufgenommen.

► Der geodätische Bogen besteht aus 258 Triangulationsdreiecken. Die Entfernung zwischen den Punkten beträgt 30 bis 40 km. Die Boge Vermessung begann am Observatorium Tartu. Die relative Genauigkeit der Messungen war sehr hoch – nur ein Fehler von 4 mm pro Kilometer. Die durchgeführten Messungen waren eine der ersten trigonometrischen Messungen auf dem Gebiet Lettlands, auf deren Grundlage eine Karte von Vidzeme erstellt wurde.

► In Lettland gibt es 16 Punkte des geodätischen Bogens von Struve, drei davon in der Bezirksgemeinde Madona: **1** Sestu-kalns, **2** Gaissa-kalns und **23** Nesaule-kalns.

2 Hill Gaiziņkalns. The highest hill in Latvia (311.94 m above sea level), **point "Gaissa-kalns" of the Struve Geodetic Arc** (surveyed in 1824), nature trail (2 km), panoramic views, information stands, a pergola facing Lake Viešurs. **Gaiziņkalns.** Höchster Hügel Lettlands (311,94 m über der Nordsee), **Punkt des geodätischen Bogens von Struve „Gaissa-kalns“** (vermessen 1824), Naturlehrpfad (2 km), Aussichtspunkte, Informationstafeln, Pavillon mit Blick auf den Viešurs-See, Führung. *Gaiziņkalns, Bērzaunes pag.*



2



3

HISTORY · GESCHICHTE

3 **1** **Jumurda Manor.** The lord's house was built around 1856, Lake Jumurdas, park, recreation centre. **Jumurda-Gut.** Das Herrenhaus, um 1856 erbaut, Jumurda-See, Park, Freizeitkomplex. *Jumurdas muiža, Jumurda,* ☎+371 29282601, fb/JumurdasMuiza

4 **Braki, Memorial Museum of the Latvian writer Rūdolfs Blaumanis (1863–1908).** An ethnographic farm with eight log buildings representing the building traditions in Vidzeme in the turn of the 20th century. Excursion, educational events, orienteering, tasting, wedding attractions. *Braki, das Museum des Schriftstellers Rūdolfs Blaumanis (1863–1908).* Ein ethnographischer lettischer Bauernhof mit 8 Holzgebäuden in Livland; erbaut Ende des 19./Anfang des 20. Jahrhunderts. Führung, Bildungsveranstaltungen, Orientierung, Verkostungen, Beliebtes Ausflugsziel bei Hochzeitsfahrten. *Braki, Ērgļu pag.,* ☎+371 26388629, www.braki.lv



5

5 **Meņģeļi, Memorial Museum of Brothers Jurjāns,** the founders of the Latvian musical culture. Excursion, educational programmes, musical wedding attractions, tent camp, black sauna. **Meņģeļi, das Museum der Begründer der lettischen Musikkultur, der Brüder Jurjāni.** Führung, museumspädagogische Programme, musikalisches Ausflugsziel bei Hochzeiten, Zeltplätze, Rauch-Dampfbadehaus nach alter Tradition. *Meņģeļi, Ērgļu pag.,* ☎+371 29431659, fb/JurjanuMuzejs

6 **Lidumi, Sausnēja rural territory history museum.** Musical instruments, ancient tools, coin mint of the point "Sestu-kalns" of the Struve Geodetic Arc. **Lidumi, Geschichtsmuseum der Gemeinde Sausnēja.** Musikinstrumente, alte Arbeitsgeräte, Prägestätte der Gedenkmünze des Punktes „Sestu-kalns“ im Geodätenbogen von Struve. *Lidumi, Sausnēja, Sausnējas pag.,* ☎+371 26284889.

NATURE · NATUR

1 **Ziestu Hill and point "Sestu-kalns" of the Struve Geodetic Arc.** A listed UNESCO World Heritage Site. Minting of a souvenir coin.

1 **Ziestu-Hügel und geodätischer Bogenpunkt von Struve „Sestu-kalns“,** der in die UNESCO-Welterbeliste aufgenommen ist. Gedenkprägung. *Sausnējas pag., GPS 56.840097, 25.636758.*

► The Struve Geodetic Arc (SGA) is a unique 19th century geodetic survey system for determining the size and shape of the Earth. It was carried out by the professor of astronomy Friedrich Georg Wilhelm von Struve and the military topographer Colonel Carl Friedrich Tenner between 1816 and 1855.

► The Arc extends approximately along the 26° meridian from Hammerfest on the shores of the Arctic Ocean in Norway to the town of Izmail at the Black Sea, crossing the territory of 10 countries. The total length of the Arc is 2822 km. SGA is included in the UNESCO World Heritage List.

► SGA consists of 258 triangulation triangles. The distance between the points is 30 - 40 km. The Arc surveying started from the Tartu Observatory. The relative accuracy of the measurements was very high – only 4 mm error per kilometre. The performed measurements were one of the first trigonometric measurements in the territory of Latvia, serving as the basis of which the map of Vidzeme was compiled.

► In total, there are 16 points of SGA located in Latvia, and three of them are located in Madona Municipality: **1** Sestu-kalns, **2** Gaissa-kalns, and **23** Nesaule-kalns.



LOCAL COMPANIES AND FARMS · BAUERNHÖFE

7 Viesakas. A private hunting museum, a collection of hunting trophies. Only announced visitors are welcome. Eines der größten privaten Jagdmuseen Lettlands, eine Sammlung von Tier- und Vogeltröphen. *Viesakas, Jumurdas pag., ☎+371 29275129.*

8 7 Ki.ch. Herbal distillates and nature elixirs, a holiday home "Bumbiermuiža". *Ki.ch. Werkstatt für Pflanzenhydrolate und natürliche Elixiere, Ferienhaus "Bumbiermuiža". Krāces, Ērģļu pag., ☎+371 29101200, www.kich.lv*

9 Griezītes. Alpaca farm, meeting animals, a walk with alpacas, alpaca wool, felted and knit garments and items. Alpakafarm, Begegnung und Spaziergang mit Alpakas, Alpakawolle, gefilzte und gestrickte Produkte. *Griezītes, Ērģļu pag., ☎+371 28693785, fb/griezitesalpakas*

10 Creative leisure yard. Jewellery workshop, nature trail, party barn. **Moonshiner's lab.** Spirits distillery, guided tour, tasting, gin workshop. **Hof der kreativen Freizeit.** Schmuckschmiedewerkstatt, Naturlehrpfad, Partyscheune. **Hausbrandwein-Labor.** Fabrik für starke alkoholische Getränke. Führung, Verkostung, Gin-Workshop. *Tiltiņi, Sausnējas pag., ☎+371 28330027, www.kandzaslaboratorija.lv*

11 Jānkalni. 22 ha of berry and fruit gardens (highbush blueberries, rhubarbs, quince, apples), processing plant (candied fruits, fruit candies, juices, syrups), excursion, tasting, farm shop. Beeren- und Obstgarten auf 22 ha (Kultur Heidelbeeren, Rhabarber, Quitten, Äpfel), Verarbeitungsanlage (kandierte Früchte, Säfte, Sirups). Führung, Verkostung, Verkauf. *Jānkalni, Vestienas pag., ☎+371 28992426, 29465975, www.jankalni.lv*



12 6 6 Kučuri Watermill. Watermill (1876) museum, traditional Latvian wedding attractions, a fun programme for visitors. Wedding at Kučuri Watermill, catering for groups can be arranged, accommodation. **Kučuru-Mühle.** Mühle-Museum (1876), lettische Hochzeitstraditionen, unterhaltsames Programm für Gruppen „Hochzeit in der Kučuru- Mühle“, Verpflegung für Gruppen auf Anfrage, Unterkunft. *Kučuru dzirnavas, Aronas pag., ☎+371 26138086, www.kucuri.lv*

13 AMG art gallery. Studio of the artists Maija Jakoviča and Valērijs Baida, around 300 paintings, purchasing of paintings, painting classes, drawing of portraits and painting, Vālēni Oak (circumference: 7 m). **Steinhaus-Galerie.** Werkstatt der Künstler Maija Jakoviča und Valērijs Baida, um die 300 Gemälde, Verkauf, Malunterricht, Porträtzeichnen und - malen, Rieseneiche von Vālēni (Umfang 7 m). *Lejas Vālēni, Aronas pag., ☎+371 29438977, 29523794.*



14 Vakars uz ezera (Dinner on the Lake), a summer pop-up restaurant on a raft in Lake Kāls, meals prepared by the best chefs in Latvia. See the dates on www.viedi.org. **Abend auf dem See,** sommerliches Pop-up-Restaurant auf einem Floß im Kāls-See, Gerichte der besten Köche Lettlands. Findet zu bestimmten Zeiten statt – www.viedi.org. ☎+371 26313346.

ACTIVE LEISURE · FREIZEITAKTIVITÄTEN

7 4 26 Meadow golf course Kalnozoli. Meadow golf course (9 holes), training, equipment (also for children), golf tournaments. Located within the territory of the guest house Šubrakkraši. A beautiful garden, hill with a serpentine road (219 m above mean sea level), cascading ponds (15 ha), a company producing manufacturing equipment, campfire soup (for groups). **Wiesengolf Kalnozoli.** Golfplatz (9 Löcher), Training, Ausrüstung (auch für Kinder), Organisation von Golfturnieren. Befindet sich auf dem Gelände des Gästehauses Šubrakkraši. Ein wunderschöner Garten, Berg mit einer Serpentinstraße (219 m ü.d.M.), Landschaft mit Teichkaskaden (15 ha), Produktionsanlagenfirma, auf dem Lagerfeuer zubereitete Suppe (für Gruppen). *Kalnozoli, Bērzaunes pag., ☎+371 20372046, 22441173, plavugolfs.lv, www.subrakkrasti.lv*



Domas Dabā. Hiking, cycling tours, tours on a Gaz66 bus. **Gedanken in der Natur.** Naturwanderungen, Radtouren, Expeditionen mit dem Bus Gaz-66. ☎+371 28890695, www.domasdaba.com

CYCLING ROUTES · RADWEGE

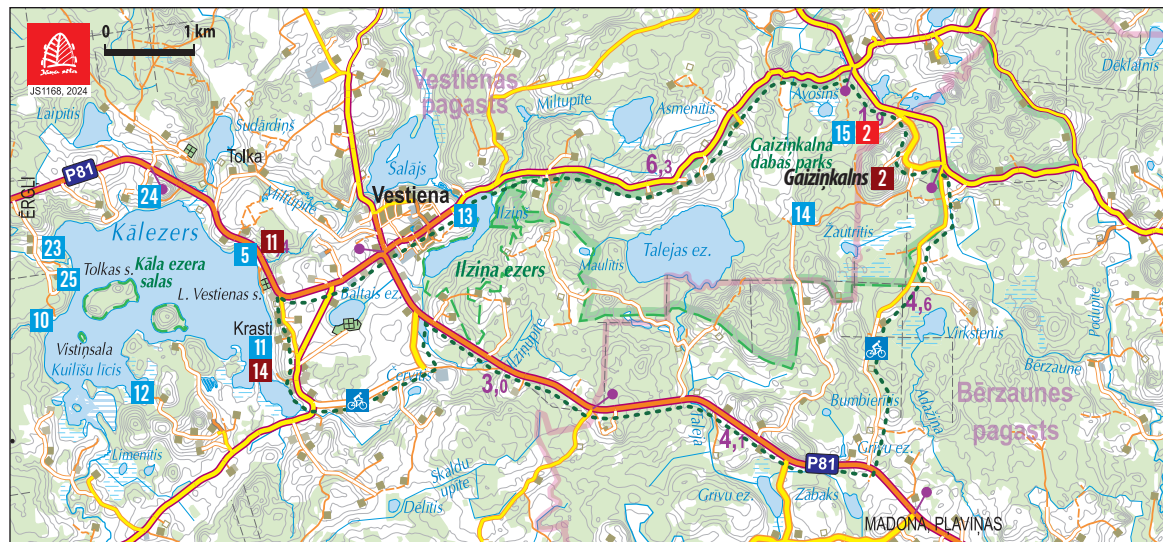
Greenways Rīga-Vīļaka. Section "Ērģļi-Ķeipene", No. 15. **Grüne Straße Rīga – Vīļaka,** Abschnitt „Ērģļi – Ķeipene“, Nr. 15.

Cycling Route LatEst. Section "Ērģļi-Madona-Cesvaine", No. 6. **Veloroute Lat Est,** Abschnitt „Ērģļi – Madona – Cesvaine“, Nr. 6.

Ērģļi-Jumurda-Ērģļi. Marked circular route, length 31 km. **Markierter Rundweg Ērģļi – Jumurda – Ērģļi,** Länge 31 km.

●●● **Around Hill Gaiziņš.** Marked circular route, length 22 km. Cyclist tour guide. **Markierter Rundweg in den Hügeln von Gaiziņš,** Länge 22 km.





PLACES OF RECREATION - FREIZEIT AM WASSER

Lake Pulgosnis • Pulgosnis-See

19 🚤 🏠 🛶 **Ezermaļi.** Boats. Bootsverleih. ☎ +371 26388116.

20 🚤 🏠 🛶 **Ramuļēni.** Boats, outdoor soaking tube. Bootsverleih, Holzpool. ☎ +371 26284962, fb/atputasvietaramuleni

Lake Lielais Lidēris • Großer Lidēris-See

27 🚤 🏠 🛶 **Ozolkalns.** Picnic spots, SUPs, boats, fishing licences. Picknickplätze, SUP, Boote, Angelscheine. ☎ +371 26307940, 28608293.



Lake Kāls • Kāls-See

23 🚤 🏠 🛶 **Bērzi.** Recreation sites, boats, fishing licences. Boote, Angelscheine, Zeltplätze. ☎ +371 28700536.

24 🚤 🏠 🛶 **Dadzīši.** Recreation sites, playground, water wheelers, water tricycles, SUPs, raft, boats, fishing licences. Spielplatz, Katamarane, Wasserdreiräder, SUP, Floß, Boote, Angelscheine. ☎ +371 29428355, fb/dadzisi

5 🚤 🏠 🛶 **Kālezers.** Water wheelers, boats, fishing licences, guest home. Katamarane, Boote, Angelscheine, Gästehaus. ☎ +371 26521292.

12 🚤 🏠 🛶 **Ielāpi.** Playgrounds, water wheelers, boats, fishing licences. Spielplätze, Katamarane, Boote, Angelscheine. ☎ +371 29227504.

25 🚤 🏠 🛶 **Madaras.** SUPs, raft, tandem kayak, boats, tent camp, holiday home. SUP, Floß, Tandemkajak, Boote, Ferienhaus. ☎ +371 29180371, fb/madarasparks



ACCOMMODATION UNTERKUNFT

HOTELS · HOTELS

			Max. number of visitors Anzahl der Plätze	Catering (* can be arranged) Verpflegung* auf Anfrage	Kitchen / Küche	Premises for celebration Festsaal	Sauna / Bad, Sauna	Boats / Boote	Fishing (* with a licence) Angeln (* mit Lizenz)	Bicycles Fahrradverleih	Spots for swimming Badestelle	Animals welcome Haustiere erlaubt	Tent camp Zeltplätze	Caravan park Wohnmobil
1	Jumurdas muiža	Jumurdas pag., Jumurdas Muiža	29282601	105/180	x*	50/120	x x x				x x			
2	Hotel Ērģļi	Ērģļi, Rigas iela 31	20079933	40	x	40	x							

GUEST HOUSES · GÄSTEHÄUSER

3	Palīgs	Ērģļi, Rigas iela 4	29155503	26	x*	40/80	x					x x x		
4	Šubrakrasti	Bērzaunes pag., Kalnozoli	29189120, 22441173	30		40/70	x x x				x		x x	
5	Kālezers	Vestienas pag., Kālezers	26521292	12		40	x x x*				x x			x
6	Kučuru dzimnava	Aronas pag., Kučuru dzimnava	26138086	50/70	x*	50/80	x x x				x x			

HOLIDAY HOUSES · FERIENHÄUSER

7	Bumbiermuiža	Ērģļu pag., Krāces	29101200	10			x						x x	
8	Upes Sausītes	Sausnējas pag., Upes Sausītes	29204229, 29423342	12			x x x				x			
9	Ziemeļu Terasas	Sausnējas pag., Ziemeļi	26605 757	12		20	x						x	
81	Pulsa	Vestienas pag., Vēja Laptēni	26564404	9			x				x x x		x x	x
10	OzolRasas	Vestienas pag., Cipuļi	27047164	6			x x	x*			x x			
11	Amberhouse	Vestienas pag., Dzintari	26148608	4	x*		x x	x*			x x x		x x	x
12	Ielāpi	Vestienas pag., Ielāpi	29227504	17	x*	10	x x x*				x x x		x x	x
13	Piektā debess puse	Vestiena, Egļišu iela	26782385	10	x*	30	x x x x				x x		x	
14	Piekūni	Vestienas pag., Piekūni	29416180, 29178245	9		9	x x x				x x			
15	Gaižiņš	Bērzaunes pag., Gaižiņkalns	29216473, 64828176	32	x x		x				x x x			
16	Gravas dzimnava	Aronas pag., Gravas dzimnava	29332642	4			x x x				x x x			
17	Vējkalna nams	Ērģļi, Vidzemes iela 9	29490709, 29429125	16		30	x						x	

APARTMENT · APPARTEMENTS

18	Ērģļi Holiday Apartments	Ērģļi, Piebalgas iela 5	29329116	10	x								x	
-----------	--------------------------	-------------------------	----------	----	---	--	--	--	--	--	--	--	---	--

CAMPINGS, RESTING · CAMPING, RASTPLÄTZE

19	Ezermaļi	Ērģļu pag., Ezermaļi	26388116	8			x x x				x x x			
20	Ramuļēni	Ērģļu pag., Ramuļēni	26284962	4			x x x				x x			
21	Trijupe	Ērģļu pag., Trijupe	29482824	10			x x x				x x x			
22	Ērģļu stacija	Ērģļi, Stācijas iela 1	29692200		x		x x x				x x			
23	Bērzi	Vestienas pag., Bērzi	28700536				x x*				x x			x
24	Dadzīši	Vestienas pag., Dadzīši	29428355	10			x x*				x x x			
25	Madaras	Vestienas pag., Madaras	29180371	6			x x*				x x			x
26	ARA Kalnozols	Bērzaunes pag., Kalnozoli	22441173	8		40/70	x x x				x			x
27	Ozolkalns	Aronas pag., Šalkas	28608293, 26307940	5			x x*				x x x			x





- Hiking route, length 2.5 km. Schöne Wanderroute, Länge 2,5 km.
- Former railway, now Greenway No. 15, section "Ērgļi-Ķeipene".
Ehemalige Eisenbahn, jetzt Grüne Straße Nr. 15, Abschnitt Ērgļi – Ķeipene.

CATERING · VERPFLEGUNG

- 8** **Ērgļi Railway Station**, restaurant. **Bahnhof Ērgļi**, Restaurant. *Stacijas iela 1, Ērgļi, ☎+371 29692200.*
- Kores konditoreja**, bakery, café. Konditorei, Café. *Rīgas iela 16, Ērgļi, T+371 64871027.*
- Hotel Ērgļi**, café. Café. *Rīgas iela 31, Ērgļi, ☎+371 20079933.*
- Naškotava**, bakery. Bäckerei. *Zaļā iela 5, Ērgļi, T+371 29468134.*
- Paligs**, café. Café. *Rīgas iela 4, Ērgļi, ☎+371 29155503.*
- KL Kūkas**, bakery. Konditorei. *Vestienas iela 4, Ērgļi, ☎+371 28752201.*

USEFUL · NÜTZLICH

- Electric vehicle charging station. Ladestation für Elektroautos.** *Stacijas iela 1, Ērgļi.*
- Bus stop. Bushaltestelle.** *Rīgas iela 9, Ērgļi.*
Time tables. Fahrplan. ☎+371 1188, 1188.lv
- Post office. Post.** *Rīgas iela 10, Ērgļi.*
- Souvenirs. Souvenirgeschäft.** *Blaumaņa iela 2, Ērgļi.*



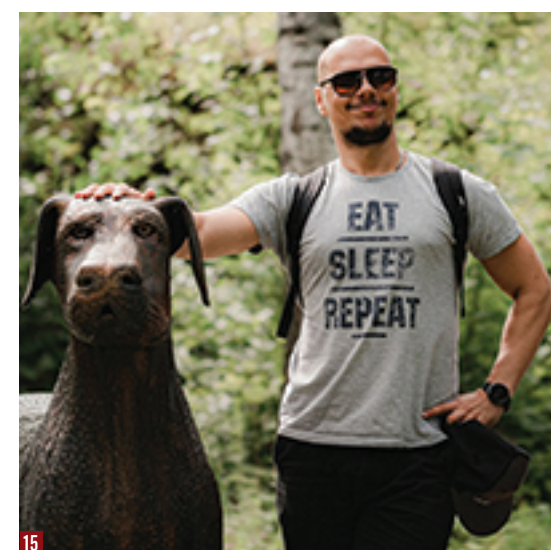
1 **Ērgļi Tourism Centre.** Tourist information, maps and guides, souvenirs, **guided tours in Ērgļi.** **Tourismuszentrum Ērgļi.** Touristeninformation, Reiseführer, Souvenirs, **Führung durch Ērgļi.** *Rīgas iela 10, Ērgļi, ☎+371 26366934, visitmadona.lv/ergli, fb/VisitErgli*

8 **Ērgļi Railway Station.** Restaurant, excursions and hikes with the nature enthusiast Māris Olte, tourist information, electric bikes, transparent canoes with LED light, kayaks, SUPs, touring skis, bog shoes, campsite. **Bahnhof Ērgļi.** Ehemaliger Bahnhof, Restaurant, Wandern, E-Bikes, durchsichtige Kanus, Kajaks, SUPs, Wanderski, Moorschuhe, Zeltplätze. *Stacijas iela 1, Ērgļi, ☎+371 29692200, fb/stacijaergli*

15 **Ērgļi Medieval Castle Park.** Sculpture "The Ērgļi Guard Dogs", pergola, suspended bridge, castle ruins, open-air stage, playground, panoramic platform, open-air gym equipment. **Mittelalterlicher Schlosspark in Ērgļi.** Skulptur „Wachhunde von Ērgļi“, Pavillon, Hängebrücke, Burgruine, Freilichtbühne, Spielplatz, Stehbank, Outdoor-Trainingsgeräte. *Parka iela 1, Ērgļi, fb/erglusargsuni*

16 **Potter's studio.** Potter Andris Džiguns' studio, throwing on a potter's wheel, painting on pottery, making of buzzers and drums. **Töpferhaus.** Werkstatt des Töpfers Andris Džiguns, Drehen von Tontöpfen, Bemalen von Geschirr, Herstellung traditioneller Klangwerkzeuge und Trommeln. *Ķlavuķalna iela 7, Ērgļi, ☎+371 29188891*

5 **Disc golf.** Active leisure park, a course with 19 holes, The Ogre River Valley. **Discgolf.** Freizeitaktivitätenpark, Bahn mit 19 Körben, Ogre-Flusstal. *Lauksaimniecības iela 16, Ērgļi, ☎+371 26101152.*





i Madona Municipality Tourism Information Centre. Touristeninformationszentrum der Bezirksgemeinde Madona. Skolas iela 10a, Madona, ☎ +371 27294005.

i Cesvaine Tourism Centre. Tourismuszentrum Cesvaine. Pils iela 2, Cesvaine, ☎ +371 26172637.

18 Kalsnava Tree Nursery. A company of the joint-stock company AS Latvia's State Forests. The assortment includes grafted conifers, prostrate and creeping junipers, thujas in all colours and heights, and spruce-trees and pines of more rare species, all suited for the climate in Latvia. Sale of ornamental plants. Baumschule Kalsnava. Unternehmen der Lettischen Staatlichen Forstgesellschaft. Es zeichnet sich besonders durch seine veredelten Nadelbäume, niedrig geformten Wacholderbüsche, Thujabäume in verschiedenen Schattierungen und Größen, sowie seltener Fichten- und Kiefernarten aus. Verkauf von Zierpflanzen. Pārupes iela 7, Jaunkalsnava, Kalsnavas pag., ☎ +371 26528088, 25450673.

19 Aiviekste Hydropower Plant. One of the largest small hydros in Latvia, hydroelectric reservoir, footbridge, Ozolsala, fish pass. **HPP Aiviekste.** Eines der größten kleinen Flusskraftwerke in Lettland, HPP-Stausee, Fußgängerbrücke, Ozolsala, Fischpfad. Aiviekste, Kalsnavas pag., GPS 56.646285, 25.947317.

NATURE · NATUR

17 63 Kalsnava Arboretum. A company of the joint-stock company AS Latvia's State Forests, one of the most beautiful collections of ornamental trees and bushes, spread across a landscaped area of 18 ha. A peony garden, hydrangea collection, rhododendrons, information centre, observation tower (25 m), hedge maze, excursions, consultations in dendrology, wedding attractions, activities for studying environment, picnic spots, caravan park, bicycle rental. **Arboretum Kalsnava.** Unternehmen der Lettischen Staatlichen Forstgesellschaft. Eine der schönsten Sammlungen von Zierbäumen und -sträuchern in Lettland, Pfingstrosengarten, Hortensiensammlung, Rhododendren, Besucherzentrum, Aussichtsturm (Höhe 25 m), Nadelbaumlabyrinth, Führung, Veranstaltungen, Aktivitäten zur Erforschung der Umwelt, Picknickplätze, Wohnmobilparkplatz, Fahrradverleih. Ogu Īves, Jaunkalsnava, Kalsnavas pag., fb/LVMKalsnavasarboretums
Booking, Reservierung ☎ +371 27841099
Information, Information ☎ +371 25718538



17 63



64

20 Krustkalni Observation Tower (27 m). The tower is open at all times and may be visited without an announcement or a tour guide. **Aussichtsturm im Naturschutzgebiet Krustkalni.** Höhe 27 m, steile Treppe. Ein Besuch ist jederzeit ohne Termin möglich. Ļaudonas pag., GPS 56.733321, 26.135891.

21 Arona Castle Mound and spring. A drinking water abstraction point during summer, castle mound, panoramic view, picnic spot, an impressive natural ice formation during winter. **Arona-Burgberg und Quelle.** Im Sommer gut ausgestattete Wasserentnahmestelle, Burgberg, Panoramablick, Picknickplatz, Schaukel; beeindruckende Eisskulptur im Winter. Bērzaunes pag., GPS 56.809607, 26.094815.

22 Biksēre spring. A popular water supply point. Sculpture „Strands of sun“, height 6 m. **Biksēre-Quelle und Umweltobjekt „Sonnengarn“ („Saules dzipari“).** Neben der Quellwasserentnahmestelle steht die 6 m hohe Skulptur „Sonnengarn“ des Bildhauers K. Īle. Biksēre, Sarkaņu pagasts, GPS 56.918856, 26.311601.



24



26

23 Nesaules Hill and point "Nessaule-kalns" of the Struve Geodetic Arc. Nesaules Hill (284.2 m above sea level) is the eighth highest hill in Latvia, the point was used for surveying in 1824 and the works were managed by Friedrich Georg Wilhelm von Struve. Hiking along a natural forest trail (1.2 km). Read more on page 4. **Nesaule-Hügel und geodätischer Bogenpunkt von Struve „Nessaule-kalns“.** Der Nesaule-Hügel (284,2 m ü. d. M.) ist der achthöchste Hügel Lettlands. Messungen vom geodätischen Bogenpunkt aus wurden 1824 unter der Leitung von Friedrich Georg Vilhelm Struve durchgeführt. Mehr dazu auf Seite 4. **Aronas pag., GPS 56.9602356, 26.1848377.**



36 47

HISTORY · GESCHICHTE

24 The Song Celebration School. Museum of the choir conductor Haralds Mednis (1906–2000), educational programmes. **Liederfestschule.** Museum des Chordirigenten Haralds Mednis (1906–2000), museumspädagogische Programme. *Dzintari, Praulienas pag., ☎+371 28080668, fb/Dziesmusvetkuskola*

25 Sarkaņi Crafts Studio. Weaving and crafts studios, classroom, exhibition room, creative workshops, original P. Viļumsons' loom. **Handwerkschule Sarkaņi.** Weber- und Handarbeitswerkstätten, der originale Webstuhl von P. Viļumsons, Klassenzimmer, Ausstellungsraum, kreative Meisterkurse. *Kalna iela 1, Sarkaņi, Sarkaņu pag., ☎+371 29424739.*

26 Madona Museum storage facility for ethnographic and household items. Craft tools, household items and tools, measuring tools and vessels, furniture, a living room from the 19th–20th century, exhibition on celebrities coming from the vicinity (the actress Olga Dreģe, etc.), a place for rest. **Schatzkammer für ethnographische und Haushaltsgegenstände des Madona-Museums.** Handwerksgeräte, Haushaltsgegenstände, Maße und Behälter, Möbel, Wohnzimmer des 19.-20. Jh., Ausstellung über prominente Landsleute (Schauspielerin Olga Dreģe u. a.), Rastplatz. *Kalna iela 2, Sarkaņi, Sarkaņu pag., ☎+371 20221997, 26579716.*



30

27 Biksēre Manor and Park. The lord's house (19th century) now is the administrative building of the local government of Sarkaņi rural territory, an exhibition of antiquities is available in the barn (☎+371 28621303), around 20 environmental objects, panoramic view, a place for rest. **Gutshof und Park von Biksēre.** Im Herrenhaus (19. Jh.) befindet sich die Gemeindeverwaltung von Sarkaņi, in der Kornkammer eine Antiquitätensammlung (☎ +371 28621303), im Park rund 20 Umweltobjekte, ein Aussichtspunkt und Rastplätze. *Biksēres muiža, Biksēre, Sarkaņu pag.*

28 34 Graši Manor. The lord's house (1784) follows the Classicism tradition, a hotel, catering for groups can be arranged, a private children's home "Graši Children's Village" in the vicinity, Baroque garden, great oaks. **Herrenhaus Graši.** Herrenhaus im klassizistischen Stil (1784), Hotel, Verpflegung für Gruppen nach Anmeldung, nahegelegene ist das private Kinderheim „Kinderdorf Graši“, Barockgarten, Rieseneichen. *Graši, Cēsaines pag., ☎+371 29448937, www.hotelgrasupils.lv*

29 Dzelzava Manor and Park. The lord's house (1767) follows the Baroque tradition. A 19th century park. The manor house now hosts a school. Landscaped territory, restored manor buildings, a park, sports field and playground. **Schloss des Gutshofs Dzelzava.** Barockes Herrenhaus (1767), Park des 19. Jh. Im Schlossgebäude befindet sich eine Schule. Gepflegte Umgebung, renovierte Gutsgebäude, Park, Sport- und Spielplatz. *Dzelzavas pils, Dzelzava, ☎+371 29285162.*



27

LOCAL COMPANIES AND FARMS · BAUERNHÖFE

30 Lat Angus. Beef farms' shop, smoked products, sausages, dumplings, steaks. Hofladen mit Rindfleisch vom Hof, Geräuchertem, Würstchen, Pelmeni, Steaks. *Labumi, Bērzaunes pag., ☎ +371 25100199, fb/LatAngus*

31 Livi. Goat farm (around 350 goats), cheese making (fresh cheeses, cheese balls, candies, ice-cream, chocolate-glazes sweet curd snacks, tomato soup with goat cheese), excursion, tasting, sale of produce. Ziegenfarm (ca. 300 Ziegen), Käseerei (Käse, Süßigkeiten, Eis, Tomatensuppe mit Ziegenkäse), Führung, Verkostung, Verkauf. *Ozolkrogs, Bērzaunes pag., ☎+371 29180251, fb/zslivi*

32 Plūkt. Herbal tea production facility, tea masterclass, authentic tea ceremony, lecture on the role of herbal tea in securing well-being, sale of produce. **Plūkt („Pflücken“).** Kräuterteefabrik, Teemeisterkurs, authentisches Teeritual, Erzählung über die Bedeutung von Kräutertee für die Förderung des Wohlbefindens, Verkauf. *Saulsessēta, Prauliena, ☎+371 26459897, www.plukttea.com*



35

33 37 Apiņu kalte. A culinary programme "Traditional dishes from Madona region" by the traditional cuisine master Antra Gotlaufa, catering for groups can be arranged, strawberries and raspberries. **Apiņu kalte („Hopfendarre“).** Wirtin Antra Gotlaufa verpflegt zu besonderen Anlässen. Kulinarisches Programm „Alte Gerichte aus dem Kreis Madona“, Verpflegung für Gruppen nach Anmeldung. *Agri, Prauliena, ☎+371 29455829.*

34 Meistars Sarkaņos. Home production, natural products for health and diet (syrups, herbal and mushroom powders, pastilles, acorn coffee, tea, wine, hydrolates, etc.), excursion, tasting, sale of produce. **Meister in Sarkaņi.** Naturprodukte (Sirups, Pflanzen- und Pilzpulver, Pastillen, Eichelkaffee, Tees, Wein, Hydrolate, Salben), Besichtigung, Verkostung, Verkauf. *Putniņi, Sarkaņu pag., ☎+371 29269192, www.meistarssarkanos.lv*

35 „Ozolkalna klēts“, crafts studio. Weaving and crafts studio, holder of the culture mark "Latvian Heritage", excursion, creative workshops, traditional and stylised garments, woven items, sale of produce. **Ozolkalna-Kammer.** Weber- und Handarbeitswerkstatt, „Hof des lettischen Erbguts“, Führung, volkstümliche und stilisierte Kleidung, gewebte Produkte, Verkauf. *Libes ozolkalna, Biksēre, Sarkaņu pag., ☎+371 29424633, fb/kuba.handmade*

36 47 Silvijas Čurkstes cooking class. Local traditional meals, catering for groups (5–35 people). **Kulinarisches Programm von Silvija Čurkste.** Traditionelle heimische Gerichte, Gruppenverpflegung (5–35 Pers.). *Lielie Kupri, Aronas pag., ☎ +371 26200599.*

SPA CENTRE · SPA-KURORT

37 28 **Mārciena Manor.** SPA treatments, SPA sauna, outdoor bubble bath, hot and cold pool, salt room, rural sauna with outdoor tub, SUPs, restaurants, celebration venue, accommodations. **Herrenhaus von Mārciena.** SPA-Behandlungen, SPA-Badehäuser, Sauna, Whirlpool auf der Terrasse, Warm- und Kaltbecken, Salzraum, rustikales Dampfbadehaus mit Holzpool, SUP, Restaurant, Partyräume, Unterkunft. *Lejas Patmalnieki, Mārcienas pag., ☎ +371 64807300, 26335000, www.marcienu.eu*



CATERING · VERPFLEGUNG

38 66 **Madonas alus.** Guided tour, tasting, sale of produce, summer BBQ terrace, caravan park, campsite. Bierbrauerei „Madonas alus“. Führung, Verkostung, Verkauf, BBQ-Terrasse, Wohnmobilparkplatz, Zeltplätze. *Bodnieki, Praulienas pag., ☎ +371 26766271.*



Brēve, café. *Café. Vesetas iela 5, Jaunkalsnava, ☎ +371 29501160.*

37 28 **Mārciena Manor,** restaurant. **Herrenhaus von Mārciena,** Restaurant. *Lejas Patmalnieki, Mārcienas pag., ☎ +371 64807300, 26335000.*

29 **Smeceris krogs,** restaurant. **Restaurant.** *Smeceris krogs, Mārcienas pag., ☎ +371 20559999.*

Karote, canteen. *Kantine. Aronas iela 1, Sauleskalns, Bērzaunes pag., ☎ +371 29114983.*

33 37 **Apiņu kalte,** catering for groups can be arranged. *Gruppenverpflegung nach Anmeldung. Agri, Prauliena, ☎ +371 29455829.*

36 47 **Lielie Kupri,** catering for groups can be arranged. *Gruppenverpflegung nach Anmeldung. Lielie Kupri, Aronas pag., ☎ +371 26200599.*

28 34 **Graši Manor,** catering for groups can be arranged. **Herrenhaus Graši.** *Gruppenverpflegung nach Anmeldung. Graši, Cēsaines pag., ☎ +371 29448937.*

50 **Pie sievasmātes,** catering for groups can be arranged. *Gruppenverpflegung nach Anmeldung. Grūbas, Cēsaines pag., ☎ +371 29247779.*



ACCOMMODATION
UNTERKUNFT

			Max. number of visitors Anzahl der Plätze	Catering (* can be arranged) Verpflegung* auf Anfrage	Kitchen / Küche	Premises for celebration Festsaal	Sauna / Bad, Sauna	Boats / Boote	Fishing (* with a license) Angeln (*Lizenziert)	Bicycles Fahrradverleih	Spots for swimming Badestelle	Animals welcome Haustiere erlaubt	Tent camp Zeltplätze	Caravan park Wohnmobil	
HOTELS · HOTELS															
							+371								
28	Mārcienas muiža	Mārcienas pag., Lejas Patmalnieki	64807300, 26335000	84			40/100	x	x	x	x	x			
29	Smeceris krogs	Mārcienas pag., Smeceris krogs	20559999	50	x		30/100	x				x			
30	Rudzons	Madona, Saules iela 15	64807477, 29105396	25	x		35					x			
31	Madona	Madona, Saieta laukums 10	27008414, 28341273	80	x*	x	35/100								
32	Jānis	Madona, Valmieras iela 1	64822220	14		x								x	
33	Rēķu kalns	Sarkāņu pag., Rēķi	26535786	46-100	x*	x	30	x	x		x	x	x		
34	Grašu pils	Cēsaines pag., Graši	29448937	32	x*	x	70/15	x				x			
GUEST HOUSES · GÄSTEHÄUSER															
35	Naktsvijoles	Kalsnavas pag., Lidumi	28343576	70	x*		100	x	x		x	x	x	x	
36	Puduli	Mārcienas pag., Puduli	26349990	14		x	20		x	x*		x	x		
37	Apiņu kalte	Praulienas pag., Agri	29455829	20	x*	x	40	x	x	x			x		
38	Jaunsīļi	Praulienas pag., Jaunsīļi	29468692, 27531643	13-30	x*		20/50	x	x	x	x		x	x	
39	Gulbiškas	Kalsnavas pag., Gulbiškas	29130313, 29419778	4				x				x	x		
40	Zalgauskas muiža	Aronas pag., Zelgauska	29531812, 26704067	10	x*			x	x	x	x	x	x	x	
HOLIDAY HOUSES · FERIEHÄUSER															
41	Ezermalas	Mētrienas pag., Ozolkalns	28610635	6-9		x	20	x	x	x	x	x	x		
42	Spridzēni	Mārcienas pag., Spridzēni	26349990	5		x			x	x		x	x		
43	Smeceris sils	Lazdonas pag., Smeceris sils	29347575, 26396032	55	x*	x	30/100	x			x	x	x	x	
44	Sniegi design Cabin	Lazdonas pag., Sniegi	28217896	4		x		x							
45	Filistra Valdemāra	Madona, Valdemāra bulvāris 20A	25737896	11-15	x	x				x			x		
46	Silmalas	Madona, Sila iela 2	29130801	12		x	40	x	x			x	x	x	
47	Lielie Kupri	Aronas pag., Lielie Kupri	26200599	10		x	25	x				x	x	x	
48	Liepīnkalns	Liezēres pag., Ruļmurēni	29478843	15		x	15	x	x			x	x		
49	Granti	Cēsaine, Mazā Stacijas 3	26594646	7		x	20	x				x	x		
50	Pie sievasmātes	Cēsaines pag., Grūbas	29247779	14	x*	x	30	x				x	x		
51	Dzirnavkalns	Cēsaines pag., Dzirnavkalns	26407195	15		x	30	x	x	x	x	x	x		
52	Zīlulejas	Dzelzavas pag., Kļavu iela 17	26465591	7			30	x					x	x	
APARTMENT · APPARTEMENTS															
53	Sniegi	Lazdonas pag., Sniegi	28217896	20		x		x					x		
54	Sila terases	Lazdonas pag., Atmatas	27762533	40		x		x							
55	Sunrise Apartment	Madona, Vestienas iela 18	27741531	3		x									
56	Biržu muiža	Madona, Parka iela 12A	29424634	6	x*		50	x					x		
57	Rātes Vārti	Madona, Parka iela 12	29424634	4	x*	x		x					x		
58	Fukša Saules	Madona, Saules iela 13A-4	25737896	5		x							x		
59	Holiday Apartment	Madona, Saules iela 55	27741531	5		x									
HOSTELS · HERBERGEN															
60	Saule	Madona, Saules iela 59	29235978	18	x	x	30								
61	Dienesta viesnīca	Cēsaine, A. Saulieša iela 1	25772242	50		x									
CAMPINGS, RESTING · CAMPING, RASTPLÄTZE															
62	Upmalas	Kalsnavas pag., Upmalas	28372673	12+6				x	x	x		x	x	x	
63	Kalsnavas arborētums	Jaunkalsnava, Ogu Īves	27841099, 29326912				45				x		x	x	
64	Atpūtnīca	Lazdonas pag., Kalni	26200299	2				x	x	x		x	x		
65	Kalna Bāliņi	Bērzaunes pag., Kalna Bāliņi	28376189	4				x	x	x		x	x		
66	Madonas alus	Praulienas pag., Bodnieki	26766271		x								x	x	
67	Linkas diļķi	Liezēres pag., Linka komercdiļķi	29388414	4					x	x*		x	x		
68	Rozītes	Cēsaines pag., Rozītes	26525281	18		x		x	x	x		x	x	x	

38 **Madona Municipality Tourism Information Centre.** Tourist information, maps and guides, souvenirs, exhibition halls, **guided tour in Madona.** **Touristeninformationszentrum der Bezirksgemeinde Madona.** Reiseführer, Souvenirs, Ausstellungsräume, **Führung durch Madona.** *Skolas iela 10a, Madona, ☎+371 27294005, www.visitmadona.lv fb/VisitMadona*

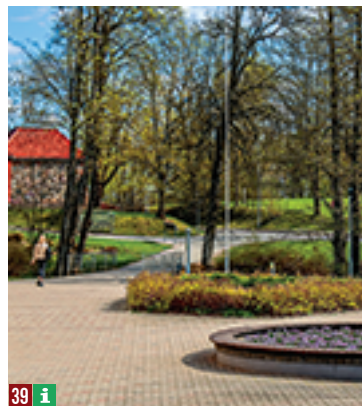
39 **Madona Local History and Art Museum, Exhibition Halls.** Thematic and art exhibitions, permanent exhibition on the local archaeology and celebrities, educational programmes, creative workshops. **Heimat- und Kunstmuseum Madona,** Ausstellungsräume. Kunst- und Themenausstellungen, Ausstellung zur Archäologie und Persönlichkeiten der Region, Bildungsprogramme, kreative Aktivitäten. *Skolas iela 10a, Madona, ☎+371 64823844, www.madonasmuzejs.lv*

40 ●●● **Audio tour in Madona.** Circular route (2 km), information stands, recorded stories (in Latvian and English). **Lernen Sie Madona mit einem Audioguide kennen.** Rundweg (2 km), Informationsstände, Hörgeschichten auf Englisch und Lettisch.

41 **Madona Cultural Centre.** Right next to a garden with a beautiful sculpture **“Spin The World”** depicting a young Latvian women in a national costume, artist A. Bikše. **Kulturhaus Madona.** Auf dem nahegelegenen Platz steht ein tanzendes Mädchen, das Umweltobjekt **„Die Welt verwirbeln“**, Künstler A. Bikše. *Raiņa iela 12, Madona, ☎+371 27871358, fb/madonasnams*

42 **Vidzeme Cinema.** Films on Thursdays, Fridays, Saturdays, Sundays. **Kino Vidzeme.** Vorstellungen Donnerstags, Freitags, Samstags und Sonntags. *Tirgus iela 5, Madona, ☎371 27871358, fb/kinovidzeme*

43 **Madonas karameles.** Hard candy production, candy shop, workshop. **Madona-Karamellbonbons.** Karamellfabrik, Süßwarenladen, Karamellwerkstatt. *Rīgas iela 1, Madona, ☎+371 26380073, 26539290, www.karameles.lv*



44 **Domu pietura, wine brewery.** Wine tasting programmes (groups of 6–60 people), sale of produce. **Gedanken-Haltestelle, Hausweinkelerei.** Weinverkostungsprogramme (6-60 Pers.), Verkauf. *Raiņa iela 19, Madona, ☎+371 29296045, 26395710, www.domupietura.lv*

45 **Jānis Seiksts' Ceramics Studio.** Holder of the culture mark “Latvian Heritage”, landscaped garden, garden figurines, kiln, pottery, small barn with pottery exhibition, visiting, sale of produce. **Keramikwerkstatt Jānis Seiksts.** “Hof des lettischen Erbguts”, schöner Garten, Gartenskulpturen, Brennerei, Töpferwerkstatt, Kammer mit Keramikarbeiten, Besichtigung und Verkauf. *Dumpu iela 16, Madona, ☎+371 26126247.*

ACTIVE LEISURE · FREIZEITAKTIVITÄTEN

1 43 **SMECERES SILS, sports and recreation centre, Sport- und Freizeitort von internationaler Bedeutung.** Smeceres sils, Lazdonas pag., ☎+371 29347575, 26396032, www.smecceressils.lv

- ▶ **Bicycle rental** (14 bikes).
- ▶ **Forest trails.** Marked and maintained hiking trails (4, 6, 10 km) along the hilly Smecere pine forest. In winter, the trails turn into cross-country ski trails, but in summer they can be used for hiking, jogging, orienteering, and cross-country cycling.
- ▶ **Sports.** BMX track, paved roller skiing track (2.5 km), zipline rides, biathlon shooting lane (30 targets) and an instructor, beach volleyball court and streetball courts, organisation of sport events and training camps, rooms for judges and workshops.
- ▶ **Off-road motor track.** Category A track of 1.5 km, hilly landform with descents, bends, springboards, gravel base, starting gate (30 stands), the track is equipped with sprinkler system, electric power is available, organisation of trainings and competitions.
- ▶ **Recreation.** Picnic spots and tent camp, sauna, holiday homes.
- ▶ **During winter.** A cross-country skiing centre of international importance.
- ▶ **Fahrradverleih** (14 Stk.).
- ▶ **Waldwege.** Markiertes und gut gepflegtes Wanderwegenetz (4, 6 und 10 km). Im Winter sind es Skirouten, im Sommer Waldwanderwege.
- ▶ **Sport.** BMX-Strecke, asphaltierte Rollskistrecke (2,5 km), Biathlon-Schießstand und Trainer (30 Scheiben), Beachvolleyball- und Streetballplätze, Organisation von Sportspielen und Trainingslagern, Richter- und Seminarräume.

- ▶ **Motorradrennbahn.** Zertifikat der Kategorie A, Streckenlänge 1,5 km, hügeliges Gelände mit Abfahrten, Kurven und Sprungbrettern, Scho terdecke als Basis der Bahn, Startbereich mit Absperrung für 30 Plätze. Die Strecke verfügt über ein Bewässerungssystem, Strom, Trainings- und Wettkampfororganisation.
- ▶ **Erholung.** Picknick- und Zeltplätze, Sauna, Ferienhäuser.
- ▶ **Winter.** Langlaufzentrum.

9 **Madona Go-kart Track.** Go-kart rental, track of 1 km, different landforms, track rental for training, organisation of competitions. **Kartbahn Madona.** Kart-Verleih, Strecke 1 km, abwechslungsreiches Gelände, Streckenverleih fürs Training, Organisation von Wettkämpfen. *Gaujas iela 41a, Madona, ☎+371 26699403.*

10 **Madona Sports Centre.** Stands with 650 seats, 2 basketball and volleyball courts, handball court, miniature golf course, outdoor track (60 m), long jump sector, climbing wall, fitness room, aerobic studio, combat sport room, table tennis, 2 saunas, conference hall (50 people). Outdoor gym equipment, playground, streetball, disc golf. **Sportzentrum Madona.** Tribünen mit 650 Sitzplätzen, 2 Basketball- und Volleyballplätze, Handball-, Minigolf- und Floorballplätze, Leichtathletikbahn (60 m), Weitsprungbereich, Kletterwand, Fitness-, Aerobic- und Ringerhallen, Tischtennis, Saunen (2), Konferenzsaal (50 Plätze). Outdoor-Trainingsgeräte, Spielplatz, Streetball, Discgolf. *Gaujas iela 13, Madona, ☎+371 26529414, 28398456, www.madonassports.lv*



9









1



1 43



USEFUL · NÜTZLICH

-  **Electric vehicle charging station. Ladestation für Elektroautos.** *Blaumaņa iela 1, Madona.*
-  **Bus station. Bushaltestelle.** *Rīgas iela 6, Madona.* Time tables. Fahrplan. www.1188.lv
-  **Railway station. Bahnhof.** *Saules iela 2, Madona.* Time tables. Fahrplan. www.1188.lv
-  **Taxi. Taxidienst.** ☎+371 27490033, 23777733.
-  **Post office. Post.** *Saules iela 21, ☎+371 67008001.*
-  **Hospital. Krankenhaus.** *Rūpniecības iela 38, Madona.*
Emergency. Notfall. ☎113.
- Dairy shop. Lebensmitteladen mit Milcherzeugnissen.** *Saules iela 30, Madona.*

CATERING · VERPFLEGUNG

- Azaidis,** canteen. Kantine. *Saules iela 61a, ☎+371 64822485, 25512215.*
- BuraH,** pub. Taverne. *Gaujas iela 33, ☎+371 29294021.*
- Ceplis,** café. Café. *Saules iela 5, ☎+371 29427622.*
- Efeja,** restaurant. Restaurant. *Saules iela 30, ☎+371 64807416.*
- Ēstuvīte,** café. Café. *Saules iela 59, ☎+371 29347443.*
- Junge,** café. Café. *Saules iela 4a, ☎+371 64870004, Rūpniecības iela 49.*
- Kebabosta,** café. Café. *Rīgas iela 6, ☎+371 22811880.*
- Bus Station café.** Café am Busbahnhof Madona. *Rīgas iela 6, ☎+371 24770255, 26552442.*
- Sports Centre café.** Café im Sportzentrum Madona. *Gaujas iela 13, ☎+371 26588106.*
- Māmuļa,** café, bakery. Café, Bäckerei. *Parka iela 12, ☎+371 29424634.*
- Melnais bullis,** café. Café. *Saules iela 4a, ☎+371 25777888.*
- Neapole,** pizzeria. Pizzeria. *Saules iela 4, ☎+371 22117320.*
- Rudzons,** café. Café. *Saules iela 15, ☎+371 64807477, 29105396.*
- Stūrītis,** café. Café. *Tīrgus iela 4, T+371 29824163, 27524492.*
- Šlāgeris,** pub. Taverne, ☎+371 64807101, bakery, Bäckerei, ☎+371 64807100, *Raiņa iela 10A.*



CESVAINE CASTLE AND THE MANOR COMPLEX · CESVAINE SCHLOSS- UND HERRENHAUSKOMPLEX

1 **Cesvaine Tourism Centre.** Located in the former manor's stable, tourist information, maps and guides, routes, souvenirs, information about the Struve Geodetic Arc, **guided tours in Castle and Cesvaine Town. Tourismuszentrum Cesvaine.** Pferdeställe des Gutshofs, Reiseführer, Routen, Souvenirs, Informationsstand zum geodätischen Bogen von Struve, **Führungen im Herrenhaus und in der Stadt Cesvaine.** *Pils iela 2, Cesvaine, ☎ +371 26172637, fb/VisitCesvaine*

46 **Cesvaine Manor Complex and Park.** A well-preserved historical complex of the 18–19th century manor and several buildings. The romantic landscape park (~ 30 ha) is situated on both sides of the River Sūla Valley, the ancient Latvian castle mound is now the last resting place of Adolf von Wulf. **Gutshof und Park Cesvaine.** Gut erhaltene historische Anlage und mehrere Gebäude des Gutshofs aus dem 18.-19. Jh. Durch den romantischen Landschaftspark (~30 ha) verläuft die Gletschermulde der Sūla. Gutsherr Adolph von Wulf ruht auf dem alten lettischen Burgberg.

47 **Cesvaine Castle.** A pearl of the late 19th century eclecticism architecture, that has been home for both noblemen and the local school (from 1919 until 2002). Currently, it is an active venue for exhibitions and concerts. Panorama tower. The castle can be entered using a platform lift, and live broadcast of the tower's panorama is ensured. **Schloss Cesvaine.** Ausgezeichnetes Beispiel der eklektizistischen Architektur des späten 19. Jh., das sowohl die Gutsherrenzeit erlebt als auch eine zeitlang eine Schule (1919–2002) beherbergt hat. Derzeit ist es ein Ort für Ausstellungen und Konzerte. Aussichtsturm. Zugänglichkeit ist gewährleistet (Aufzug und Live-Kameraübertragung vom Schlossturm).

- ▶ **Guided tours in the castle. Führungen im Schloss.** ☎ +371 28337703, 64852225.
- ▶ **Rental of premises. Vermietung von Räumen.** ☎ +371 22331112.
- ▶ **Restaurant. Restaurant.** ☎ +371 29901120. *Pils iela 1, Cesvaine, fb/CesvainesPils*

48 **Route around Manor.** 13 information stands presenting stories and photos of the historical places and buildings (LV, EN). Length of 2–4 km. Start at Tourism Centre. **Wanderroute.** 13 Infotafeln mit Erzählungen (LV, EN) und Fotos der historischen Orte und Gebäude. Länge 2–4 km. Beginn am Tourismuszentrum.



49 **Cesvaine Lutheran Church.** Built out of fieldstone and red bricks in the Gothic Revival tradition in 1879. Beautiful stained-glass windows. Tours and an organ performance for groups. **Lutherische Kirche zu Cesvaine.** Neugotisches Gebäude aus Feldstein (1879), buntes Fensterwerk. Für Gruppen ist eine Führung und ein Orgelmusikprogramm möglich. *Baznīcas iela 4, Cesvaine, ☎ +371 25669667.*

50 **Gallery of cross stitch paintings.** Guided tour, Vineta Meister's handicrafts, creative workshops. **Kreuzstichbildergalerie.** Führung, Handarbeit von Vineta Meistere, Kreativwerkstatt. *Veidenbauma iela 11, Cesvaine, ☎ +371 29761510.*

51 **Cesvaine Brewery.** A small brewery within the manor complex, guided tour, tasting, sale of produce. **Brauerei Cesvaine.** Eine kleine Bierbrauerei auf dem Schlossgelände, Besichtigung, Verkostung, Verkauf. *Rūpnicas 1, Cesvaine, ☎ +371 28352847, fb/CesvainesAlus*

52 **Divi torņi, crafts salon.** The former manor's brewery, souvenirs, coffee, garden. **Handwerkssalon „Zwei Türme“.** Das Gebäude der Gutsbrauerei, Kaffee, Souvenirs, schöner Garten. *Parka iela 8-8, Cesvaine, ☎ +371 29210905, 29492349, fb/divitorni*



VERPFLEGUNG

- ☎ **Pub, Taverne. A. Saulieša 2b, Cesvaine,** ☎ +371 26811351, 22491977.
- ☎ **Castle Restaurant, Schlossrestaurant. Pils iela 1, Cesvaine,** ☎ +371 29901120, fb/CesvainesPilsRestorans



www.visitmadona.lv
 VisitMadona VisitLubana
 Lubanamitrajs

THE VICINITY OF LAKE LUBĀNS · UMGEBUNG DES LUBĀNS-SEES LAUDONA, BARKAVA, LUBĀNA

53 Lubāna Tourism and Cultural Heritage Centre. Zentrum für Tourismus und kulturhistorisches Erbe von Lubāna. Oskara Kalpaka iela 4-3, Lubāna, ☎ +371 26374962.

54 Lubāna Wetland Information Centre. Informationszentrum für das Lubāns-Feuchtgebiet. Aiviekstes hidromezgls, Ošupes pagasts, ☎ +371 29234956, www.lubanamitrajs.lv, fb/lubanamitrajs



53

NATURE · NATUR

53 Teiči Nature Reserve (19 771 ha). Specially protected nature territory, the biggest moss bog in the Baltic States. Only guided tours are allowed (accompanied by an employee of the Nature Conservation Agency) and only from 1 June until 31 October. Sildu Moss trail (3 km), Siksala (a mineral island within the bog, observation tower). Calendar for visitors: www.visitmadona.lv

Naturschutzgebiet Teiči (19 771 ha). Ein besonders geschütztes Naturgebiet, das größte Moosmoor im Baltikum. Sildi-Moorpfad (3 km), Siksala (Mineralerdeinsel mitten im Sumpf, Aussichtsturm). Besichtigungen nur vom 1. Juni bis 31. Oktober. Kalender der Besuchertage unter www.visitmadona.lv, ☎ +371 29139677.

54 Lubāna–Meirāni alley. An oak alley (10 km), a rural road along the Aiviekste River that connects Meirāni and Lubāna, suited for hiking and cycling. **Lubāna–Meirāni-Allee.** Eichenallee von 10 km Länge, Landstraße entlang des Flusses Aiviekste.



63

HISTORY · GESCHICHTE

55 “Liepsalas”, Family Home of the Latvian Colonel Oskars Kalpaks (1882–1919). Memorial to the first Commander-in-Chief of the Latvian Army, tour guide, organisation of camps, place for rest. **Liepsalas, der Geburtsort von Oberst Oskars Kalpaks (1882–1919).** Denkmal zu Ehren des ersten Kommandeurs der lettischen Streitkräfte, Führung, Organisation von Lagern, Rastplatz. *Liepsalas, Ošupes pag., ☎ +371 26400999.*

56 Memorial to the poet Bronīslava Martuževa (1924–2012). Home of the outstanding Latvian poet from 1974 until her death in 2012. Collections of poems, audio and video recordings, environmental objects. **Die Poesiekammer von Bronīslava Martuževa (1924–2012).** Zuhause der Dichterin von 1974 bis 2012. Gedichtesammlung, Audio- und Videoaufnahmen, Umweltobjekte. *Dārziņi 1, Indrānu pag., ☎ +371 29337282, 26374962, fb/Martuzeva*

LOCAL COMPANIES AND FARMS · BAUERNHÖFE

57 “Burkānciems”, goat farm. Cheese making (hard, fresh goat and cow cheeses), guided tour, tasting, sale of produce. **Burkānciems, Käseerei.** Käse aus Ziegen- und Kuhmilch, Ziegenfarm, Führung, Verkostung, Käseverkauf. *Lejas Ķunci 2, Ļaudonas pag., ☎ +371 22188433.*

58 Salon of Vidzeme potters the Dumpji Family. Holder of the culture mark “Latvian Heritage”, kilns, history of pottery, sale of pottery, smithy. **Töpferwerkstatt der livländischen Töpfer Baiba und Elmārs Dumpis.** „Hof des lettischen Erbguts“, Töpferöfen, Geschichte der Töpferei, Verkauf von Keramik, Landschmiede. *Brīvnīeki-Kolbergi, Mētrienas pag., ☎ +371 29187910, 29421907, fb/einars.dumpis*

59 Ritvars Točs, master of wood wool. Wool of wood and herbs with healing properties, story about the use of wool, sale of produce. **Baumwollmeister Ritvars Točs.** Medizinische Baum- und Pflanzenwolle, Geschichte der Gewinnung und Verwendung von Wolle, Verkauf. *Aiviekstes iela 15, Stalidzāni, Barkavas pag., ☎ +371 25982083.*

60 Handicraftswoman Gunta Sandere. Landscaped homestead, exhibition and sale of handicrafts (rugs, covers). **Handwerkerin Gunta Sandere.** Gepflegter Bauernhof, Besichtigung und Kauf von Handarbeiten (Teppiche, Decken). *Kauderkalns, Indrānu pag., ☎ +371 26234456.*

61 Rozas, bird garden. A garden with ostriches, emus, rheas, peacocks, pheasants, Indian runner ducks, and other birds and farm animals. **Vogelgarten „Rozas“.** Besichtigung von Straußen, australischen Emus, südamerikanischen Nandas, Pfauen, Fasanen, Flaschenenten und anderen Vögeln und Haustieren. *Rozas, Indrānu pagasts, ☎ +371 28378516, 29178584, fb/saimnieciba.rozas*

62/74 “Zvaigznītes”, making of cheese. Making of the popular Latvian home-made cheese, place for rest on the coast of the Aiviekste River, celebration venue, sauna, accommodation. **Zvaigznītes, hausgemachter Käse.** Käseherstellung, Entspannung am Ufer des Flusses Aiviekste, Dampfbadehaus, Unterkunft. *Zvaigznītes, Meirāni, Indrānu pag., ☎ +371 26825836, www.zvaigznites.lv*



61



60



58

63 “Vaidavas”, stone and rock park. One of the largest stone and rock collections in Latvia (around 5000 stones and rocks in the area of 2 ha), collections of household items, tools, cups and mugs. **Vaidavas, Steinpark.** Eine der größten Steinsammlungen Lettlands (ca. 5000 Steine auf einer Fläche von 2 ha), Sammlungen von Tassen und bemerkenswerten Naturgebilden. *Vaidavas, Indrānu pag., ☎ +371 26565071.*

ACTIVE LEISURE · FREIZEITAKTIVITÄTEN

69 Ezernieki, centre for tourism and recreation. Recreation at Lake Salu, boat, water wheeler, SUPs, courses for volleyball, streetball and football, venue for sport events, celebration venue, caravan park and tent camp, sauna, accommodation. **Ezernieki, Freizeitzentrum.** Entspannung am Sala-See, Boot, Katamaran, SUP, Volleyball-, Streetball und Fußballplätze, Stellplätze für Wohnmobile und Zelte, Dampfbadehaus, Unterkunft. *Ezernieki, Indrānu pag., ☎ +371 26671421, fb/LVMEzernieki*

11 Lettes, disc golf. Courses with 10, 18 and 23 holes, beach volleyball court, tent camp. **Discgolf in Lettes.** Am Ufer des Flusses Aiviekste befinden sich Bahnen mit 10, 18 und 23 Körben, ein Beachvolleyballplatz und Zeltplätze. *Lettes, Indrānu pag., ☎ +371 29169497, fb/discgolffettes*

●●● **Cycling route "Around Lake Lubāns".** Length 51 km, No. 33. **Veloroute rund um den Lubāns-See.** Länge 53 km, markiert mit der Nr. 33.



69

CATERING · VERPFLEGUNG

38 66 Madonas alus, summer BBQ terrace, Sommerrestaurant. *Bodnieki, Praulienas pag., ☎ +371 26766271.*
79 Canteen. Kantine. *Dzirnavu iela 1, Barkava, ☎ +371 64807215.*

LAKE LUBĀNS, LAKESIDE UFERLANDSCHAFT DES LUBĀNS-SEES

64 80 Lubāna Wetland Information Centre. Tourist information, tour guides, excursions around Lake Lubāns, orienteering game at the Information Centre, binoculars for birding, boats, tent camp and picnic spots, soup for groups can be arranged, accommodation. **Informationszentrum für das Lubāns-Feuchtgebiet.** Reiseführer, Führung rund um den Lubāns-See, Orientierungsspiel, Ferngläser, Boote, SUPs, Zelt- und Picknickplätze, Verpflegung für Gruppen (Suppe) nach Anmeldung, Unterkunft. *Aiviekstes hidromezgls, Ošupes pagasts, ☎ +371 29234956, lubanamitrajs.lv, fb/lubanamitrajs*

Lake Lubāns. Latvia's largest lake (stretching 16 km long, 8 km wide with average depth of 1.6 m). The water level is regulated with sluice gates: the River Aiviekste's sluice gates (GPS 56.816289, 26.907422), the outgoing canal's sluice gates (GPS 56.734431, 26.726003). The lake is encompassed by 36 km long dams, and it is the largest lake in Europe contained by dams. **Lubāns-See.** Der größte See Lettlands (16 km lang, 8 km breit, durchschnittliche Tiefe 1,6 m). Der Wasserstand im See wird durch Schleusen reguliert: Aiviekste-Schleusen (GPS 56.816289, 26.907422), Auslasskanalschleusen (GPS 56.734431, 26.726003). Die Ufer des Sees sind von 36 km langen Dämmen eingefasst, somit ist der Lubāns der größte eingedämmte See Europas.

Birds. Lake Lubāns and the nearby fish ponds is one of the most important stopover places in Latvia for the travelling water birds, and also one of the best nesting sites for such endangered bird species like the lesser spotted eagle *Clanga pomarina*, the white-tailed eagle *Haliaeetus albicilla*, the whooper swan *Cygnus cygnus*, the great snipe *Gallinago media*, etc. Overall, 224 bird species have been spotted in the territory, and 185 of them also nest here. **Vögel.** Der Lubāns und die nahe gelegenen Fischteiche sind einer der wichtigsten Rast- und Futterplätze für vorbeiziehende Wasservögel in Lettland, sowie einer der besten Nistplätze für weltweit gefährdete Vogelarten wie den kleinen Adler *Clanga pomarina*, den Seeadler *Haliaeetus albicilla*, den Nordschwan *Cygnus cygnus*, die Doppelschnepfe *Gallinago media* u. a. Insgesamt sind im Gebiet 224 Vogelarten gesichtet worden, von denen 185 auch hier nisten.

Birding with a tour guide. Vogelbeobachtung mit einem Führer. ☎ +371 29357314.



64 80



64 80

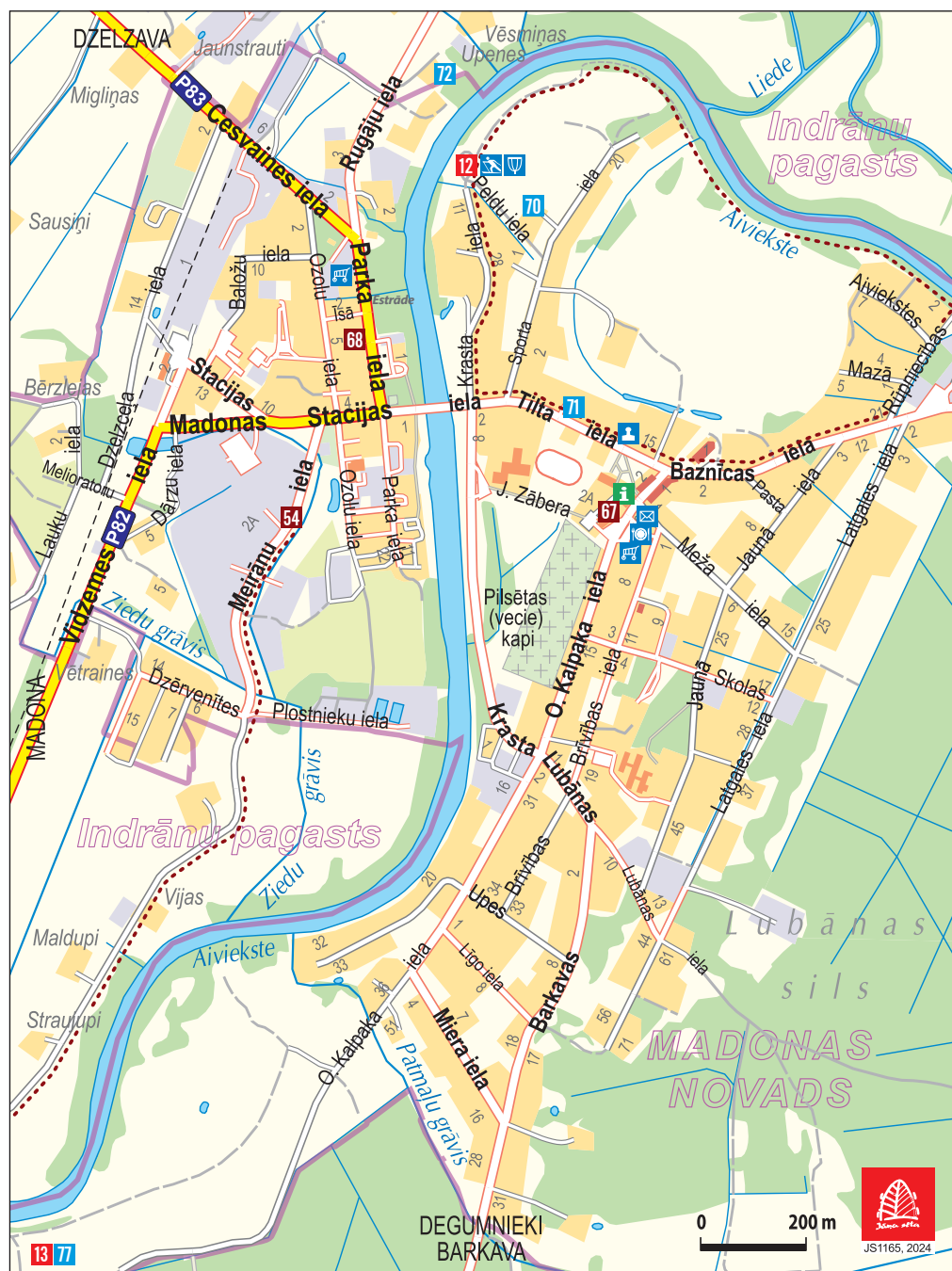


65 Bāka (Lighthouse). Panorama platform, binoculars, exhibition room, sports ground, accommodation. **Bāka (Leuchtturm).** Aussichtsplattform, Fernglas, Ausstellungsraum, Sportplätze, Unterkunft. *Kvāpāni, Gaigalavas pagasts, ☎ +371 26663358, baka.rezeknesnovads.lv*

66 Teirumnīki Bog Trail. An 800 m long wooden plank trail across the bog and along the bog lake. **Teirumnīki-Moorpfad.** Ein 800 Meter langer Wanderweg auf Stegen durch das Marschland und entlang des Marschsees. ☎ +371 28301143, *Nagļu pagasts, GPS 56.7208, 26.9375.*

ACCOMMODATION UNTERKUNFT

GUEST HOUSES GÄSTEHÄUSER			Max. number of visitors Anzahl der Plätze	Catering (* can be arranged) Verpflegung* auf Anfrage	Kitchen / Küche	Premises for celebration Festsaal	Sauna / Bad, Sauna	Boats / Boote	Fishing (* with a licence) Angeln (* lizenziert)	Bicycles Fahrradverleih	Spots for swimming Badestelle	Animals welcome Haustiere erlaubt	Tent camp Zeltplätze	Caravan park Wohnmobil
69	LVM Ezernieki	Indrānu pag., Ezernieki	26671421	80	x	60	x	x	x		x	x	x	x
70	Naktsmitne Lubānā	Lubāna, Sporta iela 15	29101158	6	x					x			x	x
71	Tūristu naktsmitne	Lubāna, Tīla iela 5	26165144	6										
72	UpeNes	Indrānu pag., Upenes	26323552	6	x*	x	x	x	x	x	x			
HOLIDAY HOUSES · FERIEHHÄUSER														
73	Jaunkalēji	Ošupes pag., Jaunkalēji	29104869	8	x*	x	35	x	x		x	x	x	
74	Zvaigznītes	Indrānu pag., Zvaigznītes	26825836	24	x*	x		x	x	x	x	x	x	x
75	Mana daba	Indrānu pag., Zvaigznes	26275158	2		x			x	x	x	x		
76	Saulieši	Indrānu pag., Saulieši	20287593	5		x		x				x	x	
77	Lubānas mototrāse	Lubāna, GPS 56.889181, 26.702380	26326218	6	x*	x		x	x	x	x	x	x	x
CAMPINGS, RESTING · CAMPING, RASTPLÄTZE														
78	Lābānkrogs	Indrānu pag., Lābāni	20202325	30		x			x		x	x	x	
HOSTELS · HERBERGEN														
79	JTT Barkavas strukturvienība	Barkava, Dzirnavu iela 1	64807215	70	x	x	25/90	x						
80	Lubāna mitrāja info. centrs	Ošupes pag., Aiviekstes hidromezgls	29234956	10		x	20		x	x	x	x	x	



- Nature trail "Oaks of Aiviekste", 3 km.
Naturlehrpfad „Eichen von Aiviekste“, 3 km.
- 54 Lubāna-Meirāni alley, 10 km.
Lubāna-Meirani-Allee, 10 km.

USEFUL · NÜTZLICH

- ✉ **Post office. Post.** Oskara Kalpaka iela 5, Lubāna.
- 🍽️ **Canteen. Kantine.** Oskara Kalpaka iela 5, Lubāna, ☎ +371 64807325.
- ☕ **Klajotņa Pērle, café.** Café.
Oskara Kalpaka iela 3, Lubāna, ☎ +371 26458344.



i Lubāna Tourism and Cultural Heritage Centre. The historical building of Lubāna local authority, exhibition hall, tourist information, maps and guides, souvenirs, **guided tours in Lubāna. Zentrum für Tourismus und kulturhistorisches Erbe von Lubāna.** Ausstellungsraum, Reiseführer, Souvenirs, **Führung durch Lubāna.** Osara Kalpaka iela 4-3, Lubāna, ☎ +371 26374962.

67 Lubāna Crafts Centre. Exhibition of works by local craftspeople, guided tour, workshops, orders. **Handwerkerzentrum Lubāna.** Ausstellung von Werken der Handwerker in Lubāna, Führung, praktische Betätigung, Auftragserteilung. Oskara Kalpaka iela 4, Lubāna, ☎ +371 26374962, fb/DacesFeltHats, fb/PapučukaGrozi, fb/KatrīnasPirtsZāļuPaklāji

68 Lubāna Winery. Visiting the winery, guided tour, tasting, external tasting, sale of wine and souvenirs. **Weinkelterei Lubāna.** Besichtigung der Kelterei, Gespräche, Verkostung, Feldverkostungen, Verkauf von Wein und Souvenirs. Parka iela 6, Lubāna, ☎ +371 23009410, fb/lubanasvintava

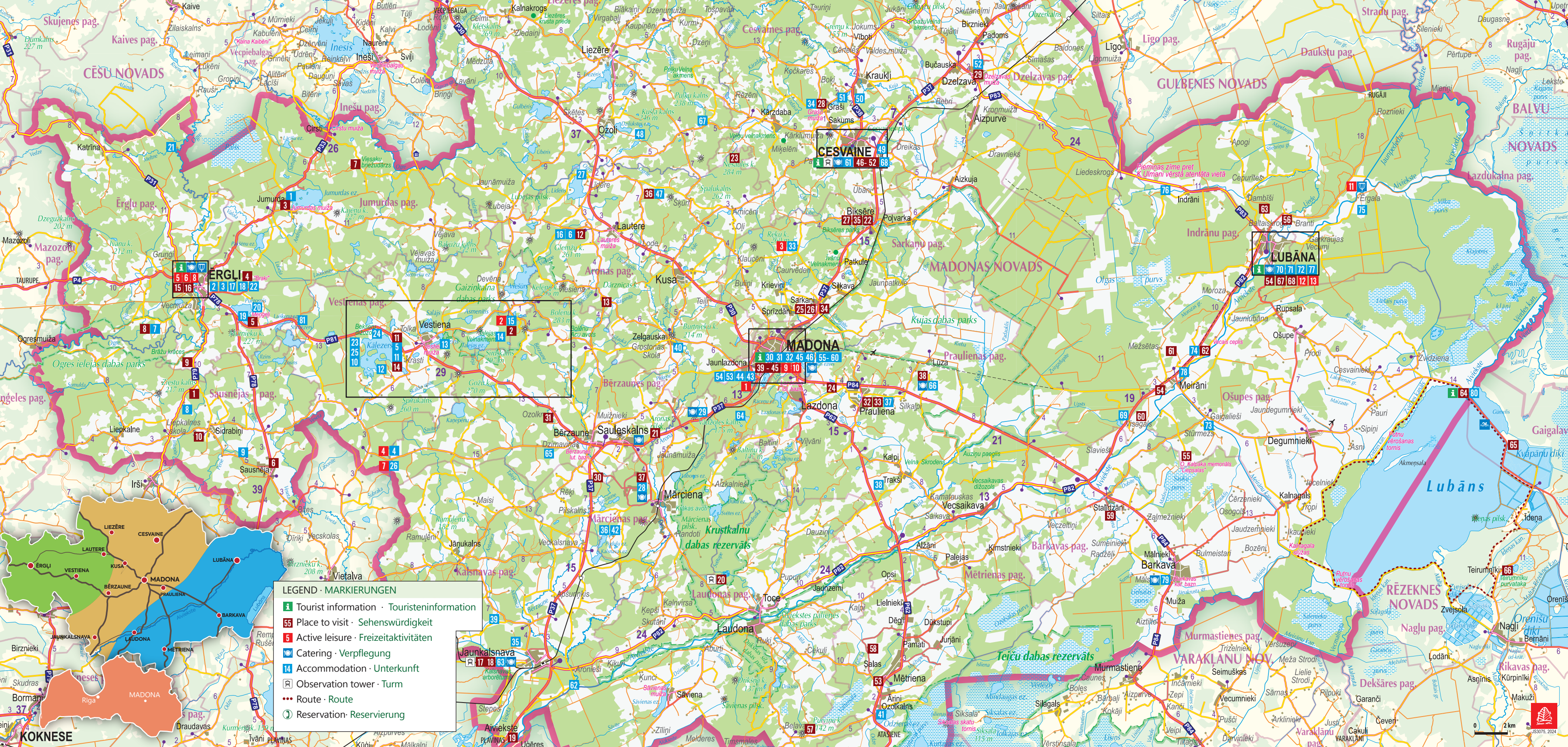


12 **Aborieši, nature trail Aiviekste Oaks** (3–6 km). Stone Age settlement, archery, barefoot path, disc golf, tour guide. Rental of bicycles, boats, mobile sauna, big tent, and tourist equipment. **Aborieši. Naturlehrpfad „Eichen von Aiviekste“** (3–6 km), Steinzeitsiedlung, Bogenschießen, Barfußpfad, Discgolf, Führung. Verleih von Fahrrädern, Booten, mobilem Badehaus, großem Zelt und touristischer Ausrüstung. Lubāna, ☎ +371 26649344, www.aboriesi.lv

Boating along the Aiviekste. Routes, boat rental, transport. **Bootsfahrt auf der Aiviekste.** Routen, Bootsverleih, Transport. ☎ 371 26649344, 25434346.

Trips along the Aiviekste River. Riding a ship, motorboat and waterbike. **Fahrt auf der Aiviekste.** Bootsfahrten, Motorboot- und Wassermotorrad. ☎ +371 26362618, 29429583.

13 77 Lubāna Motor Track. Motor, enduro, and BMX tracks, organisation of quadricycle trips, paintball, fishing boat, rental of outdoor tub, accommodation. **Motorradrennbahn Lubāna.** Moto-, Enduro- und BMX-Strecken, Quad-Bike, Organisation von Quad-Touren, Paintball, Fischerboot, Dampfbadehaus, Holzpool, Unterkunft. GPS 56.889181,26.702380, ☎ +371 26362618, 29429583, fb/Lubanasmototrase



LEGEND · MARKIERUNGEN

- i Tourist information · Touristeninformation
- 55 Place to visit · Sehenswürdigkeit
- 5 Active leisure · Freizeitaktivitäten
- ☺ Catering · Verpflegung
- 14 Accommodation · Unterkunft
- 🗼 Observation tower · Turm
- Route · Route
- 📅 Reservation · Reservierung

ERGLI 4
i 5 6 8
2 3 17 18 22
15 16

Vestiena
2 15 2
11 13 14
23 24 25 10
12 14 29



CESVAINE 49
i 23 28 34 47
3 33 51 50
61 46 52 68

MADONA
i 30 31 32 45 46 55 60
39 45 9 10
54 53 44 43


LUBĀNA
i 70 71 72 77
54 67 68 12 13

Jaunkalsnava
17 18 63
17 18 63

POPULAR TOURIST ATTRACTIONS DIE BELIEBTESTEN ORTE

46 47   **Cesvaine Castle and Manor Complex.** Cesvaine Castle is a pearl of the late 19th century eclectic architecture. [Page 22.](#) **Schloss und Gutshofsensemble Cesvaine.** Eine architektonische Perle des eklektizistischen Stils des späten 19. Jahrhunderts. [Seite 22.](#)

1 43 **Smeceres sils.** A cross-country skiing, sports and recreation centre of international importance. [Page 2 and 20.](#) **Langlauf-, Sport- und Freizeitort von internationaler Bedeutung.** [Seite 2 und 20.](#)

17 63  **Kalsnava Arboretum.** One of the most beautiful collections of ornamental trees and bushes in Latvia, sale of ornamental plants. [Page 12.](#) **Arboretum Kalsnava.** Einer der schönsten Gärten Lettlands, Sammlung dekorativer Bäume und Sträucher, Verkauf von Zierpflanzen. [Seite 12.](#)

i 64 80 **Lake Lubāns.** The largest lake in Latvia, one of the largest dammed-up lakes in Europe. [Page 27.](#) **Lubāns-See.** Der größte See Lettlands, einer der größten eingedämmten Seen Europas. [Seite 27.](#)

53 **Teiči Nature Reserve.** Specially protected nature territory, the biggest moss bog in the Baltic States. [Page 24.](#) **Naturschutzgebiet Teiči.** Ein besonders geschütztes Naturgebiet, das größte Moosmoor im Baltikum. [Seite 24.](#)



46 47  

37 28  **Mārcienas muiža.** SPA treatments, restaurant, accommodations. [Page 16.](#) **Herrenhaus Mārciena.** SPA Kurort, Restaurant, Unterkunft. [Seite 16.](#)

i 39 **Madona Local History and Art Museum, Exhibition Halls.** [Page 18.](#) **Heimat- und Kunstmuseum Madona,** Ausstellungsräume. [Seite 18.](#)

2 **Hill Gaiziņkalns.** The highest hill in Latvia (311,94 m above sea level). [Page 4.](#) **Gaiziņkalns.** Der höchste Hügel Lettlands (311,94 m über der Nordsee). [Seite 4.](#)

1 **The Struve Geodetic Arc.** A listed UNESCO World Heritage Site. [Page 4.](#) In die UNESCO Welterbeliste aufgenommenener **geodätischer Bogen von Struve.** [Seite 4.](#)

4 **Braki.** Museum of the Latvian writer R. Blaumanis, an ethnographic farm (the turn of the 20th century). [Page 5.](#) **Braki.** Museum des Schriftstellers R. Blaumanis, ethnographischer lettischer Bauernhof (Ende des 19./Anfang des 20. Jh.) [Seite 5.](#)

15 **Ērgļi Medieval Castle Park.** [Page 11.](#) **Mittelalterlicher Schlosspark in Ērgļi.** [Seite 11.](#)



17 63  

SWEDEN

FINLAND

ESTONIA

LATVIA

MADONA

Riga

LITHUANIA



i **Ērgļi Tourism Centre.**

Tourismuszentrum Ērgļi. *Rīgas iela 10, Ērgļi,*
☎ +371 26366934,    [VisitErgli](#)


i **Madona Municipality Tourism Centre.**

Touristeninformationszentrum der Bezirksgemeinde Madona. *Skolas iela 10A, Madona,*
☎ +371 27294005,   [VisitMadona](#)



i **Cesvaine Tourism Centre.**

Tourismuszentrum Cesvaine. *Pils iela 2, Cesvaine,*
☎ +371 26172637,   [VisitCesvaine](#)

i **Lubāna Tourism and Cultural Heritage Centre.**

Zentrum für Tourismus und kulturhistorisches Erbe von Lubāna. *Oskara Kalpaka iela 4-3, Lubāna,*
☎ +371 26374962,   [VisitLubana](#)

i **Lubāna Wetland Information Centre.**

Informationszentrum für das Lubāns-Feuchtgebiet.
Aiviekstes hidromezgls, Ošupes pagasts,
☎ +371 29234956, [lubanamitajs.lv](#),   [lubanamitajs](#)

See you soon!
Bis bald!

www.visitmadona.lv

Photos: from the archives of the Local Government and providers of tourism services.

Bilder: Werbefotos von touristischen Dienstleistern und der Bezirksgemeinde Madona.

Issued by: Local Government of Madona Municipality, 2024.

Herausgeber: Bezirksgemeinde Madona, 2024.

Cover photo / Titelbild: Agris Veckalniņš.